



## ...feentraum I

schatten auf  
die lichtung wirft  
im morgenrot  
das einhorn da  
modrig süß  
wie pilzgeruch  
durch den wald  
die zeit verweht

## feentraum II

im morgenrot  
das einhorn steht  
die kühle lichtung  
strahlt  
äonen schon  
auf dieser welt  
kennt zeiten nur  
im traum  
*markus prem*

Markus Prem, geb. 1970, Studium der Mineralogie, Mitherausgeber von *bju:k* 2003 [Ariel-Verlag] und Übersetzer des Prolog zu *Ask the Dust* von John Fante [Maro Verlag]. Zuletzt erschienen die Gedichtbände *Straßenfeger des Jahres 2009* [Edition Straßenfeger, Köln] und *urknall* [Eigenverlag, Wien 2013]. [www.premarkus.at](http://www.premarkus.at)

Veselin Y. Velinov ist 1966 in Bulgarien geboren. Er studierte Slawistik und Theologie in Wien und Sofia. Er lebt und arbeitet in Wien.

## Die Hexen

... sie kamen in das alte Haus  
zum Beginn des Geheimnisses,  
aber nichts war wie vorher ...

Die Menschen haben vergessen,  
dass die Schulden zu erstatten sind  
(es gibt keine Unendlichkeit).

Sie sind zurückgekommen -

die Fenster fingen zu zittern an -

die Hexen sangen und tanzten  
obgleich es Tag war.

Gekommen war auch der Irre,  
der niemals mit Gott gesprochen -

er hieb auf den Tisch  
und forderte die Schuld ein.

Die Braut hat Schlangengift übergeben  
und lachte unendlich.  
Umarmte die Hexen,  
wie ihren Gevatter.

Die Sonne hat die Zeiten gewechselt,  
kehrte am Morgen zurück,  
versteckte sich im Fluss ...  
der erste Tag ohne Sonne.

Eine Scherbe vom zerbrochenen Hochzeits-Krug  
reckte sich auf  
um die nackten Füße der Güte zu verletzen  
und stempelte die Wahrheit in die getrocknete Erde.

Die Hähne schwiegen diesen Tag.  
Die Nacht wollte nicht weg.  
Schamhaft schaute sie nach dem Gedächtnis,  
begann zu weinen,  
aber ohne Regen.

Die Hexen hörten nicht auf -  
sangen und tanzten.  
Manche gingen mit ihnen -  
als Opfer...  
niemand konnte die Schulden begleichen.  
Die Schulden waren groß -  
Ernten vergangener Leben  
und nicht vergangener.

*Veselin Y. Velinov*

*(übersetzt aus dem Bulgarischen von Harry Swamp)*

